



建设和平委员会

Distr.: General
18 May 2007
Chinese
Original: English

组织委员会

第一届会议

第 1 次会议简要记录

2006 年 6 月 23 日，星期五，上午 10 时 30 分在纽约总部举行

临时主席： 安南先生（联合国秘书长）

主席： 加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）

目录

会议开幕

选举主席

通过暂行议事规则草案

通过临时议程

选举其他官员

开幕辞

向组织委员会提交的请求

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在**本文件印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

注：本文件先前于 2006 年 8 月 16 日作为 PBC/1/SR.1 号文件印发；见 PBC/1/INF/2。

07-34650 (C)



上午 10 时 35 分宣布开会

会议开幕

秘书长发言

1. **临时主席**以秘书长身份发言时说，联合国有责任帮助各国和社会从战争的破坏中恢复，在这一点上达成的极大共识以及所给予的极高期望，很少有其他事情能够超越。因此世界领导人在 2005 年的世界首脑会议上强调联合国在冲突后过渡时期的关键作用，并呼吁大会和安全理事会设立建设和平委员会，这一点决非偶然。

2. 国际社会现在拥有了一个独特的政府间机构：第一个专门致力于建设和平的机构。新的委员会旨在向摆脱冲突的国家提供更持久、更协调和目标更明确的援助，并把有关各方团结在一起。该委员会的成立与新成立的人权理事会、进一步加强的中央应急基金、民主基金和最近的其他变革一起，标志着联合国为全力迎接当前挑战做出的又一重大举措。

3. 建设和平委员会是在全球努力促进持久的和平、稳定与发展的矛盾斗争中开始工作的。冲突的总数有了非常可喜的下降，而且联合国通过维持和平和其他援助，竭尽全力推动这一趋势。然而，同时世人看到，有太多的和平协议在内战结束后五年之内破裂，一些国家重新陷入了严重冲突。

4. 目前国际应对冲突后形势的某些弱点众所周知，如，资金短缺和缺乏国际协调。另外还出现了国际行动者撤离太匆忙的趋势。正如在东帝汶民主共和国所看到的那样，过于草率地从过渡局势中撤出会导致形势逆转，必须重新部署，对有关各方均造成很大损失，尤其是无依无靠的平民受害者。所有这些挑战，对建设和平委员会的设立与任务规定，以及建设和平支助办公室和建设和平（常设）基金的设立，都产生了直接的影响。

5. 增加资金和改善协调本身并不足以带来持久的和平。建设和平需要国家的自主权，和平必须是土生土长的。外来者就算意图再好，也不能替代本国人民的认知与意志。本国人民最了解自己的历史、文化和政治背景。所做出的决策的后果也是由他们自己来承担。他们还必须感受到建设和平是他们自己的成就，否则就没有希望长期持续下去。

6. 经验表明，和平建设不仅仅是防止重开战火和确保实际重建。其核心任务之一是依照宪法的框架和法治原则建立有效的公共机制。

7. 情况常常是这样的：饱受战争影响的人们满怀希望，期待能有全新的、更加公平的治理措施，结果却只看到排斥性的社会、旧的经济和政治结构丝毫未变，仿佛要无限期地延续下去，甚至不经意间还得到了巩固。使公民重拾对国家机构的信任至关重要。和平建设有助于加强社会契约，通过契约，国家履行其对公民的义务，而公民则行使其参与权，从而掌握自己的命运。

8. 还必须牢记的是，和平建设本质上是政治性的。有时，国际社会把和平建设看作是一种涉及知识与资源，基本上是技术性的工作。国际社会不仅必须了解当地的权力机制，还必须认识到它本身也是介入某一政治环境的政治行为体。

9. 建设和平委员会的成员已做好充分准备来帮助那些刚刚摆脱冲突的国家，这些成员中，不仅有主要利益有关者，如部队派遣国和捐助国，还有本身就经历过从战争过渡到和平的国家。我们将号召各成员同心协力地提供支持，并在维和任务到期时继续留在该国做盟友。这意味着要想办法应对人们的期望，因为建设和平的许多环节，如调解，可能需要几年或几十年时间，而刚刚摆脱冲突的疲惫的人们则希望更快取得成果，这是完全可以理解的。

10. 人们期待该委员会帮助制订和平建设战略并帮助国际行为者在执行战略方面达成共识。委员会将与

其他联合国机构密切合作。他很高兴地注意到世界银行、国际货币基金组织以及地区发展银行和其他组织也将参与到该努力中来。当然，各国当局积极参与委员会的国别工作也是至关重要的，因为这样会为各自政府与国际社会在国家一级的对话增添更多的分量。他希望委员会也能寻求途径，与当地民间社会、私营部门和能够做出贡献的其他机构进行接触。

11. 建设和平支助办公室将支持委员会的工作，提供信息和分析，并确保委员会研究产生的建议转变成国家一级的具体行动。与此同时，建设和平基金将采取其他方式对其他资金来源加以补充。他敦促各成员国始终如一地慷慨捐赠。

12. 建设和平委员会是希望和毅力的象征：说它是希望的象征，因为这是全球各国在努力使自己的国家走向和平的脆弱道路上，千百万人的希望；说它是毅力的象征，是因为它克服了许多困难而重抖精神继续前行。他相信委员会将以同样的决心履行其使命，并在其重要工作开始之际，预祝一切成功。

选举主席

13. 加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）经鼓掌通过当选为主席。

14. 加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）主持会议。

主席发言

15. 主席说，他的当选象征着与会方对设立建设和平委员会宗旨的认可，因为他代表的政府正在努力克服多年冲突造成的消极影响，并且位于冲突后国家数量最多的一个大洲。委员会的设立为成员国提供了一个独一无二的机会，以满足受到一轮轮冲突影响的数百万人民的期望。

16. 尽管有关建设和平委员会问题的协商常常遇到困难，但大会第 60/180 号决议和安全理事会第 1645（2005）号决议的通过为其工作奠定了基础，并最终

在秘书长的职责权限内召开了此次创始会议。组织委员会各成员的努力使得一些组织工作得以完成，如制定了暂行议事规则草案并挑选了两个国家进行国别审议。安全理事会及时对待列入议程的国家进行了审议，使组织委员会可以立即就此事做出决策。

17. 组织委员会承诺在建设和平支助办公室的援助下，满足成员国对它的期望。不过，如果不为其正常运作提供足够的资源，委员会的任何努力都不会产生重大的成果。

18. 组织委员会致力于同所有成员国和有关方开展密切合作。虽然联合国的许多机构都一直参与和平建设，但联合国系统缺乏一个专门的机构来监督这一进程，确保其连贯性并促进可持续和平与发展。尽管建设和平委员会是一个咨询机构，但其职能是独一无二的，即在各利益有关者，尤其是联合国系统内各方之间加强伙伴关系，促进合作。

19. 当事国的充分参与同样重要，因为它们承担着为执行建设和平委员会的建议创造有利环境的根本责任。创造这样的环境需要各级的政治决心。妇女与青年的充分参与对于树立必要的政治决心和建设和平努力的成功至关重要。

20. 任何机构都不可能单独应对建设和平的巨大挑战。因此，他对来自区域和其他国际组织、金融机构、联合国基金和计划以及民间社会和私营部门的代表的参与表示称赞。

21. 财政支助对和平建设的成功至关重要。供资水平必须是可持续和可预期的。所以他紧急呼吁国际社会向建设和平基金提供财政支助。

22. 对建设和平委员会的真正考验还要看其能否为成功的冲突后恢复和可持续发展奠定基础，尤其是在即将被列入议程的国家。这不仅是一个艰巨的任务，也是道义上的责任，需要所有成员国的共同努力。

通过暂行议事规则草案

23. 暂定议事规则草案（将在 PBC/OC/1/3 号文件中刊发）获得通过，但仍须根据建设和平委员会的要求和工作方法做出进一步改进。

通过临时议程（PBC/OC/1/1）

24. 载于 PBC/OC/1/1 号文件中的临时议程获得通过。

选举其他官员

25. Gallardo Hernández 女士（萨尔瓦多）和 Løvald 先生（挪威）经鼓掌通过当选为副主席。

开幕辞

26. Eliasson 先生（大会主席）说，建设和平委员会第一次会议和最近的人权委员会第一次会议，标志着联合国历程中的历史性进展。这个新的政府间机构可以确保在当事国，冲突结束并不意味着国际社会的行动结束，从而使未来建设可持续和平的努力更有成效。

27. 建设和平委员会是在意识到国际社会对冲突后国家的援助存在缺陷的情况下产生的。这些缺陷包括制度上的不完善，资金短缺，以及各行动方之间缺乏协调。捐赠国没有找到把紧急救济与重建、机构建设、和解和发展联系起来的有效途径。

28. 建设和平委员会是对联合国改革议程的重要贡献，它将帮助联合国解决其当务之急之一，即防止各国重新陷入冲突甚至濒临崩溃。设立建设和平委员会、建设和平支助办公室和建设和平基金的决定，是各成员国艰苦谈判的结果，在谈判中，它们最终搁置分歧，采取了对全世界人民有利的措施。他强调建设和平委员会的行动最终将根据具体国家的情况来评判。

29. 他指出一些方面对其未来的工作是很重要的，尤其是有关政府积极参与，安全理事会的维和工作与

该委员会和平建设工作之间密切配合，经济及社会理事会为使国际注意力集中在冲突国家从恢复到发展的过渡而发挥了至关重要的作用，大会举行年度辩论，使各方面能有机会从更广泛的角度讨论和平建设问题，国际金融机构对建设和平所能做出的重要捐助，与民间社会开展对话以及成员国冲突后恢复的经验。建设和平委员会要想成功，就必须成为一个高效、灵活和面向实地的机构，能够将其成立宗旨转变成实际行动。

30. Møller 先生（安全理事会主席）说，随着人权理事会与建设和平委员会在同一周内启动，世界首脑会议关于联合国机构改革的两个主要目标已经实现。建设和平委员会的成立花了不少时间，因为这需要各成员国的团结，且必须找到能够反映其任务交叉特性的新方案。根据所选择的独特模式，大会和安全理事会为成立建设和平委员会共同付出了努力。该委员会的主要任务是向安全理事会提供建议；为使建议发挥作用，委员会应把重点放在具体国家的情况上，支持当地在国家一级的协调进程，而不应试图在总部建立额外级别的协调。其建议应当针对所有相关的行动者和联合国机构。建设和平委员会工作的成功取决于当事国的大力合作，为此，他对布隆迪和塞拉利昂愿意被列入该委员会的议程表示欢迎。

31. 新成立的机构应当建立在现有的和平建设机制的基础上，并制订针对所有相关行动者的综合战略，以预防各国重新陷入冲突，这在过去是经常发生的。在金融机构和其他机构捐助者的宝贵合作下，该委员会应当能够在当地取得具体的成果。这应当成为衡量其成功的标准。

32. Hachani 先生（经济及社会理事会主席）说，新成立的这一机构作为摆脱冲突的国家恢复和重建的转折点，将帮助它们为可持续发展打下基础。他强调建设和平委员会和经济及社会理事会之间在职能上

的联系（如大会第 60/180 号决议所载）：该委员会的组织委员会包括由经社理事会选举的七个理事会成员；当经社理事会要求提供建议时，据此确定其议程；经社理事会可按该委员会的建议采取行动。长期以来，经社理事会了解综合考虑国际危机的政治、经济和社会因素的重要性；其特设咨询小组又将这一观点应用于摆脱冲突的国家，由此才成立了建设和平委员会。尤其在关于几内亚比绍、布隆迪和海地的问题上，经济及社会理事会同建设和平委员会应当讨论它们之间的行动配合，而建设和平委员会也应从特设咨询小组的经验教训中获益，这两点都很重要。

33. 因为建设和平委员会的成功将取决于在当地的成果，所以与大会、经济及社会理事会及安全理事会之间的有效互动与适当协调至关重要。鉴于安全与发展两个概念不可分离，联合国的这三个主要机构必须共同合作。

34. **Adams 先生**（世界银行副行长）代表世界银行行长发言，他说冲突既是贫穷的原因，又是贫穷的结果。各国在不发展的情况下，就有落入“冲突陷阱”的风险。越是贫穷的国家越容易发生内战；过去十五年来，世界最贫穷国家中有 80%都经历了大的战争。冲突的后果，就是生命，物质基础设施，社会、金融和人力资本的巨大的直接损失和无法估量的间接损失，以及给整个人类带来的苦难和挫折。他特别指出，在 20 世纪 90 年代，非洲 53 个国家中有 24 个经历了长期内乱。但是，《2005 年人类安全报告》表明，自 2002 年以来，这种冲突有明显的减少，国际公认的和平协定也中止了非洲以前发生的大部分冲突。

35. 考虑到安全与发展的相互依赖性，建设和平委员会必须把保持对摆脱冲突国家的长期支持作为一

个基本目标。在这些国家，走向稳定与繁荣的道路将很漫长，需要国际社会的长期支持。建设和平委员会提倡的新型合作虽然能够产生影响，但还要由它在有关国家的发挥的实际作用来评判。然而，要想前进，就必须从内部寻求动力，例如在利比里亚，政府就通过签订契约接受世界银行的援助，以调用与主管领导层合作所必须的资金。

36. 建设和平委员会既可以通过增进各经济和安全行为体之间的协调、避免重复建设以及把利益有关者团结起来，在国际社会内部建立伙伴关系，又能通过在双方面建立高标准的问责制度，在国际社会和相关国家之间建立伙伴关系。

37. **Munzberg 先生**（国际货币基金组织特别代表）说，国际货币基金组织准备同建设和平委员会积极合作，该委员会是一个全面处理冲突后国家所有相关问题的有益论坛。货币基金组织已参与了许多冲突后国家的行动，包括布隆迪和塞拉利昂。他很高兴委员会邀请货币基金组织参加其所有会议，并满意地注意到该委员会将充当咨询机构。这将确保最终的决策综合考虑了每一项具体事务的全部相关问题及其审议结果。

向组织委员会提交的请求（PBC/OC/1/2）

38. **主席**提到来自安全理事会主席的一封信，该信函载于 PBC/OC/1/2 号文件。信中安全理事会请建设和平委员会就布隆迪和塞拉利昂的局势提出建议。他提议在组织委员会的下一次会议上审议与此请求有关的组织问题。

39. **就这样决定。**

上午 11 时 40 分散会